

Linkliste für Übersetzungen zu verschiedenen Themenbereichen

Albanisch.....	2
Arabisch.....	2
Bosnisch.....	3
Bulgarisch.....	3
Deutsch.....	3
Englisch.....	4
Farsi.....	5
Französisch.....	5
Griechisch.....	6
Italienisch.....	6
Kurdisch.....	6
Paschtu.....	6
Polnisch.....	6
Romanes.....	7
Rumänisch.....	7
Russisch.....	7
Serbisch.....	8
Spanisch.....	8
Türkisch.....	8

Albanisch

Schulsystem	<p>Elterninformation Grundschule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Grundschule-2016-ALBA.pdf</p> <p>Elterninformation weiterführende Schule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Sekundarstufe-1-2016-ALBA.pdf.pdf</p>
Verkehr und Sicherheit	<p>Sicher mit dem Fahrrad. Die wichtigsten Verkehrsregeln für Radfahrer http://www.ammerland.de/dokumente/19_Verkehrsregeln_albanisch.pdf</p> <p>Informationen zur Nutzung von Bus und Bahn VRR http://mobil.vrr.de/en/refugees/albanian/mobile.xml</p> <p>Baderegeln http://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/PlakatAlbanisch.pdf</p>

Arabisch

Schulsystem	<p>Das Schulsystem in Nordrhein-Westfalen. Einfach und schnell erklärt. https://broschueren.nordrheinwestfalendirekt.de/broschuerenservice/msw/ar-das-schulsystem-in-nordrhein-westfalen-einfach-und-schnell-erklaert/1901</p> <p>Elterninformation Grundschule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Grundschule-2016-ARAB.pdf</p> <p>Elterninformation weiterführende Schule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Sekundarstufe-1-2016-ARAB.pdf</p>
Gesundheit	<p>Informationen zu den Impfungen im Kindes- und Jugendalter http://www.bzga.de/infomaterialien/impfungen-sicherer-schutz-vor-infektionskrankheiten-fuer-kinder/</p> <p>Kopfläuse - was tun? (Broschüre) http://www.bzga.de/infomaterialien/kopflaeuse-was-tun</p> <p>Sicher mit dem Fahrrad. Die wichtigsten Verkehrsregeln für Radfahrer http://www.ammerland.de/dokumente/19_Verkehrsregeln_arabisch.pdf</p> <p>Baderegeln http://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Plakatarabisch.pdf</p>
Verkehr und Sicherheit	<p>Informationen zur Nutzung von Bus und Bahn VRR http://mobil.vrr.de/imperia/md/content/info_bus_bahn_arabisch.pdf</p>
Diverses	<p>Informationsflyer zum Kindergeld für Asylberechtigte und anerkannte Flüchtlinge https://www.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/webdatei/mdaw/mdex/~edisp/l6019022dstbai784629.pdf?_ba.sid=L6019022DSTBAI788745</p> <p>Basiskonto für Asylbewerber/-innen ab 2016 http://www.konto.org/download/merkblatt-basiskonto-asylbewerber-arabisch.pdf</p> <p>So registrieren Sie Ihr neugeborenes Kind http://www.institut-fuer-menschenrechte.de/fileadmin/user_upload/PDF-Dateien/Info-Flyer/Kopiervorlage_Geburtsurkunde_Arabisch.pdf</p>

	<p>Broschüre: Das Grundgesetz http://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Broschueren/das-grundgesetz_ar.pdf;jsessionid=23BB8EF493C092E2CFAB3A9BA2A51D36.1_cid286?__blob=publicationFile</p>
--	---

Bosnisch

Schulsystem	<p>Elterninformation Grundschule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Grundschule-2016-BOS.pdf</p> <p>Elterninformation weiterführende Schule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Sekundarstufe-1-2016-BOS.pdf</p>
-------------	---

Bulgarisch

Schulsystem	<p>Das Schulsystem in Nordrhein-Westfalen. Einfach und schnell erklärt. https://broschueren.nordrheinwestfalendirekt.de/broschuerenservice/msw/bulg-das-schulsystem-in-nordrhein-westfalen-einfach-und-schnell-erklaert/1995</p> <p>Elterninformation Grundschule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Grundschule-2016-BULG.pdf</p> <p>Elterninformation weiterführende Schule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Sekundarstufe-1-2016-BULG.pdf</p>
-------------	---

Deutsch

Schulsystem	<p>Das Schulsystem in Nordrhein-Westfalen. Einfach und schnell erklärt. https://broschueren.nordrheinwestfalendirekt.de/broschuerenservice/msw/de-das-schulsystem-in-nordrhein-westfalen-einfach-und-schnell-erklaert/1900</p> <p>Elterninformation Grundschule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Grundschule-2016-DE.pdf</p> <p>Elterninformation weiterführende Schule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Sekundarstufe-1-2016-DE.pdf</p>
Gesundheit	<p>Informationen zu den Impfungen im Kindes- und Jugendalter http://www.bzga.de/infomaterialien/impfungen-sicherer-schutz-vor-infektionskrankheiten-fuer-kinder/</p> <p>Kopfläuse - was tun? (Broschüre) http://www.bzga.de/infomaterialien/kopflaeuse-was-tun</p>
Verkehr und Sicherheit	<p>Sicher mit dem Fahrrad. Die wichtigsten Verkehrsregeln für Radfahrer http://www.ammerland.de/dokumente/19_Verkehrsregeln_deutsch.pdf</p> <p>Baderegeln http://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/p_baderegeln.pdf</p>

	<p>Informationen zur Nutzung von Bus und Bahn VRR http://mobil.vrr.de/en/refugees/german/mobile.xml</p>
Diverses	<p>Informationsflyer zum Kindergeld für Asylberechtigte und anerkannte Flüchtlinge https://www.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/w ebdatei/mdaw/mdm4/~edisp/l6019022dstbai784627.pdf?_ba.sid=L6019022DSTBAI784624</p> <p>Basiskonto für Asylbewerber/-innen ab 2016 http://www.konto.org/download/merkblatt-basiskonto-asylbewerber-deutsch.pdf</p> <p>So registrieren Sie Ihr neugeborenes Kind http://www.institut-fuer-menschenrechte.de/fileadmin/user_upload/Publikationen/Weitere_Publikationen/Info_So_registrieren_Sie_Ihr_neugeborenes_Kind.pdf</p> <p>Broschüre: Das Grundgesetz http://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Broschueren/das-grundgesetz.pdf;jsessionid=23BB8EF493C092E2CFAB3A9BA2A51D36.1_cid286?__blob=publicationFile</p>

Englisch

Schulsystem	<p>Das Schulsystem in Nordrhein-Westfalen. Einfach und schnell erklärt. https://broschueren.nordrheinwestfalendirekt.de/broschuerenservice/msw/eng-das-schulsystem-in-nordrhein-westfalen-einfach-und-schnell-erklaert/1902</p> <p>Elterninformation Grundschule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Grundschule-2016-ENG.pdf</p> <p>Elterninformation weiterführende Schule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Sekundarstufe-1-2016-ENG.pdf</p>
Gesundheit	<p>Informationen zu den Impfungen im Kindes- und Jugendalter http://www.bzga.de/infomaterialien/impfungen-sicherer-schutz-vor-infektionskrankheiten-fuer-kinder/</p> <p>Kopfläuse - was tun? (Broschüre) http://www.bzga.de/infomaterialien/kopflaeuse-was-tun</p>
Verkehr und Sicherheit	<p>Sicher mit dem Fahrrad. Die wichtigsten Verkehrsregeln für Radfahrer http://www.ammerland.de/dokumente/19_Verkehrsregeln_englisch.pdf</p> <p>Baderegeln http://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/baderegeln_2015englisch.pdf</p> <p>Informationen zur Nutzung von Bus und Bahn VRR http://mobil.vrr.de/en/refugees/english/mobile.xml</p>
Diverses	<p>Informationsflyer zum Kindergeld für Asylberechtigte und anerkannte Flüchtlinge https://www.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/w ebdatei/mdaw/mdiw/~edisp/l6019022dstbai784628.pdf?_ba.sid=L6019022DSTBAI784625</p> <p>Basiskonto für Asylbewerber/-innen ab 2016 http://www.konto.org/download/merkblatt-basiskonto-asylbewerber-</p>

	<p>english.pdf So registrieren Sie Ihr neugeborenes Kind http://www.institut-fuer-menschenrechte.de/fileadmin/user_upload/PDF-Dateien/Info-Flyer/Kopiervorlage_Geburtsurkunde_Englisch.pdf Broschüre: Das Grundgesetz http://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/EN/Publikationen/Broschueren/das-grundgesetz.pdf;jsessionid=23BB8EF493C092E2CFAB3A9BA2A51D36.1_cid286?__blob=publicationFile</p>
--	---

Farsi

Verkehr und Sicherheit	<p>Sicher mit dem Fahrrad. Die wichtigsten Verkehrsregeln für Radfahrer http://www.ammerland.de/dokumente/19_Verkehrsregeln_farsi.pdf Baderegeln http://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/PlakatFarsi.pdf Informationen zur Nutzung von Bus und Bahn VRR http://mobil.vrr.de/imperia/md/content/info_bus_bahn_persisch.pdf</p>
Diverses	<p>Informationsflyer zum Kindergeld für Asylberechtigte und anerkannte Flüchtlinge https://www.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/webdatei/mdaw/mtyx/~edisp/l6019022dstbai800463.pdf?_ba.sid=L6019022DSTBAI800470 So registrieren Sie Ihr neugeborenes Kind http://www.institut-fuer-menschenrechte.de/fileadmin/user_upload/PDF-Dateien/Info-Flyer/Kopiervorlage_Geburtsurkunde_Farsi.pdf</p>

Französisch

Schulsystem	<p>Das Schulsystem in Nordrhein-Westfalen. Einfach und schnell erklärt. https://broschueren.nordrheinwestfalendirekt.de/broschuerenservice/msw/fr-das-schulsystem-in-nordrhein-westfalen-einfach-und-schnell-erklart/1903 Elterninformation Grundschule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Grundschule-2016-FRANZ.pdf Elterninformation weiterführende Schule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Sekundarstufe-1-2016-FRANZ.pdf</p>
Verkehr und Sicherheit	<p>Sicher mit dem Fahrrad. Die wichtigsten Verkehrsregeln für Radfahrer http://www.ammerland.de/dokumente/19_Verkehrsregeln_franz.pdf Informationen zur Nutzung von Bus und Bahn VRR http://mobil.vrr.de/en/refugees/french/mobile.xml Baderegeln http://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/baderegeln_2015franzoesisch.pdf</p>
Diverses	<p>Informationsflyer zum Kindergeld für Asylberechtigte und anerkannte Flüchtlinge https://www.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/webdatei/mdaw/mdm4/~edisp/l6019022dstbai788667.pdf?_ba.sid=L6019022DSTBAI784626</p>

Griechisch

Schulsystem	<p>Das Schulsystem in Nordrhein-Westfalen. Einfach und schnell erklärt. https://broschueren.nordrheinwestfalendirekt.de/broschuerenservice/msw/gr-das-schulsystem-in-nordrhein-westfalen-einfach-und-schnell-erklart/1996 Elterninformation Grundschule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Grundschule-2016-GRIE.pdf Elterninformation weiterführende Schule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Sekundarstufe-1-2016-GRIE.pdf</p>
Verkehr und Sicherheit	<p>Baderegeln http://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Plakatgriechisch.pdf</p>

Italienisch

Schulsystem	<p>Elterninformation Grundschule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Grundschule-2016-ITA.pdf Elterninformation weiterführende Schule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Sekundarstufe-1-2016-ITA.pdf</p>
Verkehr und Sicherheit	<p>Baderegeln http://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/baderegeln_2015italienisch.pdf</p>

Kurdisch

Schulsystem	<p>Elterninformation Grundschule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Grundschule-2016-KURD.pdf Elterninformation weiterführende Schule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Sekundarstufe-1-2016-KURD.pdf</p>
Verkehr und Sicherheit	<p>Baderegeln http://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/baderegeln_2015kurdisch.pdf</p>

Paschtu

Verkehr und Sicherheit	<p>Baderegeln http://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Plakatafghanisch.pdf</p>
------------------------	---

Polnisch

Schulsystem	Elterninformation Grundschule
-------------	-------------------------------

	http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Grundschule-2016-POL.pdf
Verkehr und Sicherheit	Baderegeln http://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Plakatpolnisch.pdf

Romanes

Schulsystem	Elterninformation Grundschule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Grundschule-2016-ROMA.pdf Elterninformation weiterführende Schule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Sekundarstufe-1-2016-ROMA.pdf
--------------------	--

Rumänisch

Schulsystem	Das Schulsystem in Nordrhein-Westfalen. Einfach und schnell erklärt. https://broschueren.nordrheinwestfalendirekt.de/broschuerenservice/msw/ro-das-schulsystem-in-nordrhein-westfalen-einfach-und-schnell-erklart/1904 Elterninformation Grundschule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Grundschule-2016-RUM.pdf Elterninformation weiterführende Schule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Sekundarstufe-1-2016-RUM.pdf
Verkehr und Sicherheit	Baderegeln http://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Plakatrumaenisch.pdf

Russisch

Schulsystem	Das Schulsystem in Nordrhein-Westfalen. Einfach und schnell erklärt. https://broschueren.nordrheinwestfalendirekt.de/broschuerenservice/msw/rus-das-schulsystem-in-nordrhein-westfalen-einfach-und-schnell-erklart/1905 Elterninformation Grundschule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Grundschule-2016-RUS.pdf Elterninformation weiterführende Schule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Sekundarstufe-1-2016-RUS.pdf
Gesundheit	Informationen zu den Impfungen im Kindes- und Jugendalter http://www.bzga.de/infomaterialien/impfungen-sicherer-schutz-vor-infektionskrankheiten-fuer-kinder/ Kopfläuse - was tun? (Broschüre) http://www.bzga.de/infomaterialien/kopflaeuse-was-tun
Verkehr und Sicherheit	Baderegeln http://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/PlakatRussisch.pdf

Serbisch

Schulsystem	<p>Elterninformation Grundschule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Grundschule-2016-SERB.pdf</p> <p>Elterninformation weiterführende Schule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Sekundarstufe-1-2016-SERB.pdf</p>
Verkehr und Sicherheit	<p>Informationen zur Nutzung von Bus und Bahn VRR http://mobil.vrr.de/en/refugees/serbocroatian/mobile.xml</p> <p>Baderegeln http://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/PlakatSerbisch.pdf</p>

Spanisch

Schulsystem	<p>Das Schulsystem in Nordrhein-Westfalen. Einfach und schnell erklärt. https://broschueren.nordrheinwestfalendirekt.de/broschuerenservice/msw/span-das-schulsystem-in-nordrhein-westfalen-einfach-und-schnell-erklaert/1997</p> <p>Elterninformation Grundschule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Grundschule-2016-SPAN.pdf</p> <p>Elterninformation weiterführende Schule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Sekundarstufe-1-2016-SPAN.pdf</p>
Verkehr und Sicherheit	<p>Baderegeln http://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/PlakatSpanisch.pdf</p>

Türkisch

Schulsystem	<p>Das Schulsystem in Nordrhein-Westfalen. Einfach und schnell erklärt. https://broschueren.nordrheinwestfalendirekt.de/broschuerenservice/msw/tae-das-schulsystem-in-nordrhein-westfalen-einfach-und-schnell-erklaert/1906</p> <p>Elterninformation Grundschule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Grundschule-2016-TURK.pdf</p> <p>Elterninformation weiterführende Schule http://ki-koeln.de/assets/Uploads/pdf/Sprachen/Flyer-Schulsystem/Sekundarstufe-1-2016-TURK.pdf</p>
Gesundheit	<p>Informationen zu den Impfungen im Kindes- und Jugendalter http://www.bzga.de/infomaterialien/impfungen-sicherer-schutz-vor-infektionskrankheiten-fuer-kinder/</p> <p>Kopfläuse - was tun? (Broschüre) http://www.bzga.de/infomaterialien/kopflaeuse-was-tun</p>
Verkehr und Sicherheit	<p>Baderegeln http://www.dlrg.de/fileadmin/user_upload/DLRG.de/Ak-Layout2013/Informieren/Plakattuerkisch.pdf</p>

